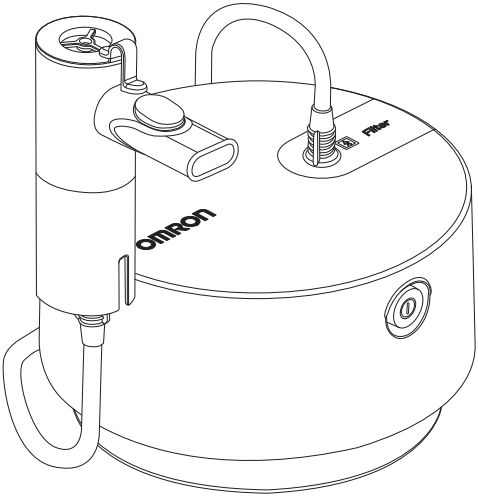
OMRON



HE

מכשיר אינהלציה (נבולייזר) עם מדחס
C28P
(NE-C105-E)
מדריך למשתמש

IM-NE-C105-E-HE-03-01/2025
תאריך פרסום: 2025-01-07

All for Healthcare

סיניינע זכות

שימוש מיועד 3
כיצד עובדת ערכת הנבולייזר 4
ערכת הנבולייזר עם טכנולוגיית שסתומים מתקדמת (TVA) 5
הכירו את היחידה שלכם 6
הוראות חשובות בנושא בטיחות 7
אופן השימוש 8
ניקוי וחיטוי 12
החלפת מסנן אוויר 13
נתונים טכניים 14
פתרון בעיות 17
אחריות 18
אבזור רפואי אופציונלי 19
חלקים אופציונליים/חלקי חילוף נוספים 19

אנו מודים לכם על רכישת מכשיר אינהלציה C28P של OMRON.
מוצר זה פותח בשיתוף פעולה עם פיזיותרפיסטים נשימתיים לטיפול מוצלח באסתמה, ב-COPD (מחלת ריאות חסימתית כרונית), בברונכיטיס כרונית, באלרגיות ובהפרעות נשימה אחרות. זהו מכשיר רפואי. יש להפעיל מכשיר זה בהתאם להוראות הרופא ו/או הפיזיותרפיסט הנשימתי שלכם.

שימוש מיועד

למטרות רפואיות:

מוצר זה מיועד לשאיפת תרופות לצורך טיפול בהפרעות נשימה. המדחס מתאים לשימוש חוזר על ידי מטופלים מרובים ואילו ערכת הנבולייזר והאביזרים שלה מיועדים לשימוש חוזר על ידי מטופל אחד.

לאילו משתמשים מיועד המכשיר:

- מומחים בתחום הרפואה מוסמכים כדין, כגון רופא, אחות או פיזיותרפיסט, או אנשי הצוות הרפואי או המטופל עצמו בהתאם להוראות השימוש או בהנחיית מומחים רפואיים מוסמכים.
- המשתמש חייב גם להיות מסוגל להבין את התפעול הכללי של מכשיר האינהלציה C28P ואת תוכנו של מדריך למשתמש זה.

לאילו מטופלים מיועד המכשיר:

אנשים בכל הגילאים הסובלים מהפרעות נשימה והזקוקים לשאיפה של תרופות.

הסביבה:

מוצר זה מיועד לשימוש במתקן רפואי, כגון בית חולים, מרפאה ומרפאת רופא וכן בסביבה ביתית רגילה.

HE

תקופת שירות:

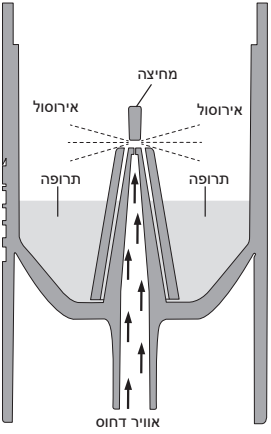
תקופות השירות הן כדלקמן, בתנאי שהמוצר משמש לאינהלציה 3 פעמים ביום למשך 10 דקות בכל פעם בטמפרטורת החדר (23°C).
תקופת השירות עשויה להשתנות בהתאם לסביבת השימוש.

מדחס (יחידה ראשית):	7.5 שנים
כבל חשמל:	7.5 שנים
ערכת הנבולייזר / פייה /	
מסכת ילדים / מסכת מבוגרים /	
צינור אוויר / מתאם:	1 שנה
מסנן אוויר:	60 יום

שימוש תכוף במכשיר עלול לקצר את תקופת השירות.

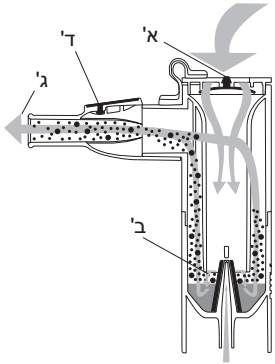
כיצד עובדת ערכת הנבולייזר

התרופה נשאבת דרך תעלת התרופות ומעורבבת עם אוויר דחוס הנוצר על ידי משאבת מדחס. האוויר הדחוס המעורבב עם התרופה הופך לחלקיקים זעירים ומרוסס כאשר הוא בא במגע עם המחיצה שעל ראש המאייד.



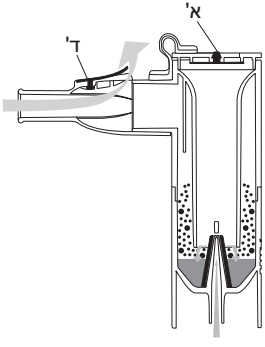
ערכת הנבולייזר עם טכנולוגיית שסתומים מתקדמת (AVT)

מכשיר הנבולייזר C28P מצויד במערכת שסתומים משופרת לנשימה המאפשרת למטופל לשאוף את כמות התרופה המרבית. היא מייעלת את זרימת התרופות במהלך השאיפה ומפחיתה את אובדן התרופות במהלך הנשיפה.
סנכרון זרימת האירוסול עם הנשימה מאפשר למטב את ההשפעה הטיפולית של התרופה הנשאפת.
הערה: הפונקציה המסונכרנת של הנבולייזר אפשרית רק בעת שימוש בפייה!



שלב השאיפה
במהלך האינהלציה, שסתום השאיפה (א') נפתח והאוויר נכנס לנבולייזר.
האוויר מתערבב עם האירוסול שנוצר (ב') ונשאף דרך הפייה על ידי המטופל (ג').
בשלב זה, שסתום הנשיפה (ד') נותר סגור ומונע את בזבוז האירוסול.

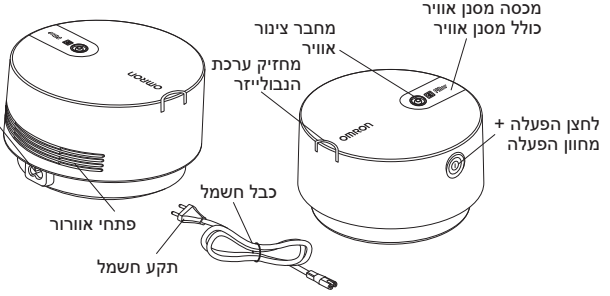
HE



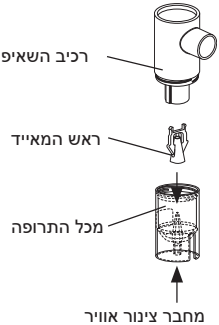
שלב הנשיפה
בעת נשיפה דרך הפייה, שסתום השאיפה (א') של הנבולייזר נסגר ומונע את בריחת האירוסול מהמכשיר. האירוסול שנוצר נשאר בתוך הנבולייזר וזמין לשלב השאיפה הבא. האוויר הננשף עוזב את הפייה דרך שסתום הנשיפה (ד').

הכירו את היחידה שלכם

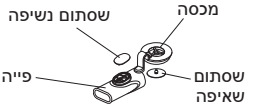
מדחס (יחידה ראשית)



ערכת הנבולייזר



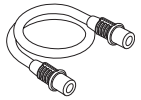
ערכת הפייה



מסיכת
מבוגרים
(PP+TPE)
כולל רצועה
אלסטית

מתאם תמיכה
עבור מסכת ילדים
(PP)

מסכת ילדים
(PP+TPE)
כולל רצועה אלסטית



צינור אוויר
(PVC, 150 ס"מ)

מדריך למשתמש

תיק נשיאה

מסנני אוויר חלופיים - 5 יח'

הוראות חשובות בנושא בטיחות

⚠ קראו את המדריך למשתמש בעיון לפני השימוש.

אזהרה:

1. יש להשתמש במכשיר בתור מכשיר אינהלציה למטרות טיפוליות בלבד. כל שימוש אחר נחשב לשימוש לא נאות ועלול להיות מסוכן. היצרן אינו נושא באחריות לשימוש לא נאות כלשהו.
2. אין להשתמש במעגלי הרדמה או הנשמה.
3. תמיד נתקו את תקע החשמל לאחר השימוש ולפני ניקוי.
4. אין לכסות את פתחי האוורור במהלך השימוש. המדחס עלול להתחמם ולגרום לכוויה בעקבות מגע בו.
5. המדחס ותקע החשמל אינם עמידים למים. אין לשפוך מים או נוזלים אחרים על חלקים אלה. אם נוזל נשפך על חלקים אלה, נתקו את המכשיר מהחשמל מייד ונגבו את הנוזל.
6. אין לנסות לתקן את המכשיר. ראו פרק "פתרון בעיות".
7. יש להרחיק את המכשיר מהישג ידם של תינוקות וילדים ללא השגחה. המכשיר עלול להכיל חלקים קטנים שהם עלולים לבלוע.
8. נדרשת השגחה צמודה אם השימוש במוצר נעשה על ידי ילדים או אנשים בעלי מוגבלות או בקרבתם.
9. לסוג, מינון ותדירות השימוש בתרופה עקבו אחר הוראות הרופא או הפיזיותרפיסט הנשימתי שלכם.
10. אין להשתמש במוצר זה במטופלים ללא הכרה או שאינם נושמים בכוחות עצמם.
11. לאחר סיום הטיפול יש לזכור לנתק את צינור האוויר מערכת הנבולייזר ומהמדחס.
12. בגלל אורכם, כבל החשמל וצינור האוויר עלולים להוות סכנת חנק.
13. הקפידו להשתמש במדחס במקום שבו אפשר לגשת בקלות לכבל החשמל במהלך הטיפול.
14. אם אתם חווים תגובות אלרגיות כלשהן או קשיים אחרים במהלך השימוש, עצרו את השימוש במכשיר באופן מיידי והתייעצו עם הרופא שלכם.
15. במהלך השימוש במכשיר ודאו ששום טלפון נייד או מכשיר חשמלי אחר הפולט שדה אלקטרומגנטי אינו נמצא בטווח של 30 ס"מ ממנו. הדבר עלול להפריע לביצועי המכשיר.
16. אין להשתמש בשמנים, חליטות ותמיסות מצמחי מרפא לשאיפה במכשיר האינהלציה (נבולייזר) עם מדחס.
17. ערכת הנבולייזר והאביזרים שלה מיועדים לשימוש על ידי מטופל יחיד. אין להשתמש על מטופלים רבים, השתמשו באביזרים נפרדים עבור כל מטופל.
18. נקו את החלקים לאחר כל שימוש וחטאו אותם פעם בשבוע במהלך שימוש רגיל.

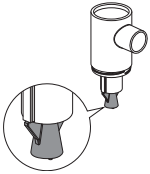
HE

אופן השימוש

1. ודאו שלחצן ההפעלה במצב כבוי (OFF - מחוון ההפעלה כבוי) ותקע החשמל מנותק משקע החשמל.

2. הסירו את רכיב השאיפה ממיכל התרופה.
1) סובבו את רכיב השאיפה נגד כיוון השעון.
2) הרימו את רכיב השאיפה ממיכל התרופה.

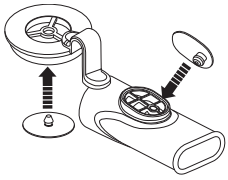
3. הוסיפו כמות נכונה של תרופה שנרשמה לתוך מכל התרופה. הקפידו לעקוב אחר ההנחיות לגבי כמות המילוי המרבית והמינימלית (ראו נתונים טכניים). אם ערכת הנבולייזר מכילה מעט מדי או יותר מדי תרופה, יצירת האדים תושפע מכך בצורה משמעותית, מה שעלול לפגוע ביעילות הטיפול.



4. ודאו שראש המאייד מחובר לרכיב השאיפה.

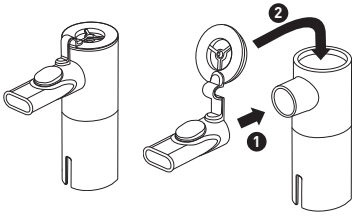
5. החזירו את רכיב השאיפה על מיכל התרופה.
1) הניחו את רכיב השאיפה על מיכל התרופה.
2) סובבו את רכיב השאיפה בכיוון השעון.

<u>השימוש בפייה</u>



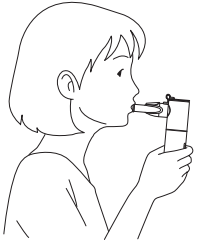
6 א'. ודאו שהשסתומים מחוברים כהלכה.
עיינו באיור להלן.

HE



6 ב'. חברו את הפייה לערכת הנבולייזר ולחצו את המכסה אל תוך רכיב השאיפה.

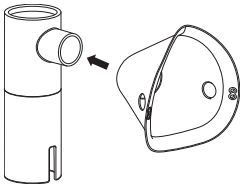
6 ג'. החזיקו את הפייה בתוך הפה הן בזמן השאיפה והן בזמן הנשיפה, כדי להפיק את התועלת המרבית ממערכת השסתומים.



הערה: תינוקות או מטופלים בעלי צרכים מיוחדים צריכים להשתמש במסכה ולא בפייה. בעת שימוש במסכה, ודאו שהמכסה הוסר מרכיב השאיפה.

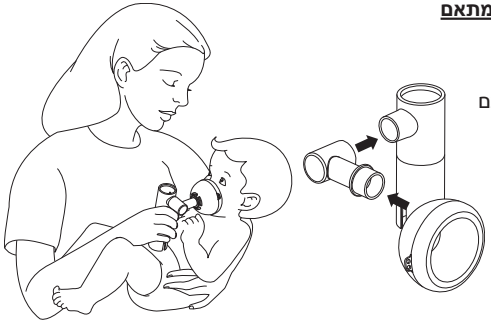
⚠ **זהירות:**
כדי להסיר את הפייה מערכת הנבולייזר, חשוב לנתק תחילה את המכסה מרכיב השאיפה ורק אחר כך למשוך אותה.
אין להפוך את הרצף!

שימוש במסכת מבוגרים

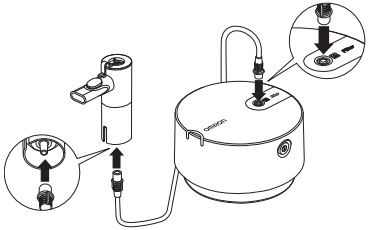


6 ד'. חברו את מסכת המבוגרים לערכת הנבולייזר.

שימוש במסכת ילדים ובמתאם



6 ה'. חברו את מסכת הילדים למתאם התמיכה וחברו אותם לערכת הנבולייזר.



7. חברו את צינור האוויר. תוך סיבוב קל של צינור האוויר, הכניסו אותו בחוזקה אל תוך מחבר צינור האוויר.

8. החזיקו את ערכת הנבולייזר כפי שמוצג מימין.
עקבו אחר ההוראות של הרופא או הפיזיותרפיסט הנשימתי שלכם.

⚠ זהירות:
אין להטות את ערכת הנבולייזר בזווית מעל 30 מעלות בכל הכיוונים.
התרופה עלולה לזרום לתוך הפה או שהדבר יפגע ביעילות האינהלציה.

9. הכניסו את כבל החשמל לתוך שקע המדחס ואז חברו את התקע לשקע החשמל.
הערה: אין למקם את המכשיר במקום שבו קשה לנתק את כבל החשמל.

10. הפעילו את המדחס בעזרת הלחיצה על לחצן ההפעלה, נורית החיווי הכחולה תידלק. ברגע שהמדחס מתחיל לפעול, מתחיל תהליך אינהלציה ונוצר אירוסול. שאפו ונשפו בצורה רגועה דרך הפייה.

11. עם סיום הטיפול לחצו שוב על לחצן ההפעלה וכבו את המכשיר.
לאחר מכן נתקו את המדחס משקע החשמל.

HE

ניקוי וחיטוי

הקפידו על הכללים להלן בעת ניקוי או חיטוי החלקים. אי הקפדה על כללים אלה עלולה להוביל לנזק, טיפול לא יעיל או זיהום. שטפו את ידיכם ביסודיות לפני הניקוי והחיטוי של חלקי הנבולייזר.
נקו וחטאו את ערכת הנבולייזר ואת החלקים והאביזרים שלה (מסכות, פייה ומתאם) לפני השימוש בהם, כדלהלן:
- בפעם הראשונה לאחר הרכישה (ניקוי וחיטוי)
- אם המכשיר לא היה בשימוש זמן ממושך (ניקוי וחיטוי)
- לאחר כל שימוש (ניקוי)

נקו את החלקים לאחר כל שימוש וחטאו אותם פעם בשבוע במהלך שימוש רגיל.

● **ניקוי ערכת הנבולייזר, המסכות, הפייה והמתאם:**
פרקו לחלוטין את ערכת הנבולייזר. שטפו את החלקים במים חמים וחומר ניקוי ניטרלי עדין. שטפו אותם היטב במים חמים ונקיים מהברז, טפחו בעדינות כדי להסיר עודפי מים ותנו להם להתייבש באוויר במקום נקי.

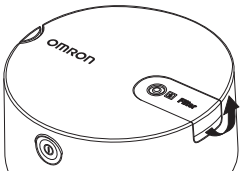
● **ניקוי המדחס:**
ודאו שתקע החשמל מנותק משקע החשמל. נגבו בעזרת מטלית רכה לחה שהורטבה מעט במים או בחומר ניקוי ניטרלי עדין.

● **הסרת העיבוי מצינור האוויר:**
אם נותרה לחות בתוך צינור האוויר, בצעו את הפעולות להלן. ודאו שצינור האוויר מחובר למדחס. נתקו את צינור האוויר מערכת הנבולייזר. הפעילו את המדחס וייבשו את צינור האוויר בעזרת האוויר העובר דרכו.

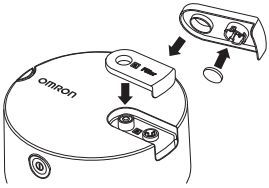
● **חיטוי ערכת הנבולייזר, המסכות, הפייה והמתאם:**
חטאו את החלקים פעם בשבוע. החלקים אמורים לעמוד בכ-50 מחזורי חיטוי.
אם החלקים מלוכלכים מאוד, החליפו אותם בחדשים. אפשר לחטא את ערכת הנבולייזר, את הפייה ואת המתאם בעזרת חומר חיטוי כימי, כגון אתנול או נתרן היפוכלוריט (מילטון) תוך הקפדה על הוראות השימוש של המוצר, ולשטוף במים חמים נקיים.
אפשרו להם להתייבש באוויר.
הערה: לעולם אין לנקות בעזרת בנזן, מדלל או חומר כימי דליק. אי אפשר לחטא את הרצועות האלסטיות (שאינן עשויות לטקס). יש להסיר אותן בעת חיטוי המסכות.

● **הרתחה:**
אפשר לחטא את ערכת הנבולייזר, את הפייה, את המסכות ואת המתאם בעזרת הרתחה במשך 5 דקות בכמות רבה של מים. לאחר ההרתחה, הוציאו בזהירות את החלקים, נערו כדי להסיר עודפי מים ואפשרו להתייבש באוויר בסביבה נקייה.
הערה: אין להרתיח את צינור האוויר.

החלפת מסנן אוויר



אם צבעו של מסנן האוויר השתנה, או אם נעשה בו שימוש במשך יותר מ-60 יום, יש להחליף את המסנן בחדש.
לרכישת המסננים - ראו פרק על חלקים אופציונליים/חלקי חילוף נוספים.
הסירו את מכסה מסנן האוויר. משכו את מכסה מסנן האוויר, תוך שאתם מכניסים אצבע לחריץ, כמתואר באיור.
הסירו את המסנן והתקינו מסנן חדש כפי שמוצג.
הכניסו את מכסה מסנן האוויר חזרה למקומו.



הערה: אין לשטוף או לנקות את מסנן האוויר.
אם מסנן האוויר נרטב, החליפו אותו.
מסנן אוויר לח עלול לגרום לחסימה.

HE

נתונים טכניים

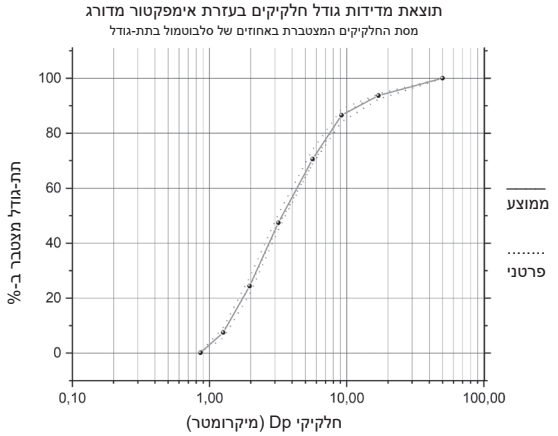
קטגוריית מוצר:	ציוד לטיפול באירוסול
תיאור המוצר:	מכשיר אינהלציה (נבולייזר) עם מדחס
דגם (קוד): #	C28P (NE-C105-E)
דירוג:	230V ~50Hz
צריכת חשמל:	140VA (70W)
מצב פעולה:	שימוש רציף
טמפרטורה / לחות / לחץ אוויר תפעוליים:	+5°C עד +40°C / 15 עד 85% לחות יחסית / 700 עד 1,060 hPa
טמפרטורה / לחות / לחץ אוויר לאחסון והובלה:	-20°C עד +60°C / 5 עד 95% לחות יחסית / 500 עד 1,060 hPa
סיווגים:	סוג BF (חלק מיושם): פייה ומסכות סוג II (הגנה מפני התחשמלות)
סיווג IP:	IP21
משקל המדחס:	כ-1.3 ק"ג (מדחס בלבד)
מידות המדחס:	כ-180 מ"מ קוטר על 104 מ"מ גובה
תכולה:	מדחס, כבל חשמל עם תקע EU, ערכת הנבולייזר, צינור אוויר (150 ס"מ), ערכת הפייה, מתאם, מסכת מבוגרים, מסכת ילדים, תיק נשיאה, 5 יח' מסנני אוויר חלופיים, מדריך למשתמש
סוג תרופה נוזלית:	תמיסה, תרחיף
כמויות נאותות של תרופה:	2 מ"ל לכל הפחות - 10 מ"ל לכל היותר
צלילים: רמת הרעש (במרחק של מטר 1)	כ-55 dB
קצב תפוקת אירוסול**:	כ-0.12 מ"ל/דקה
אחוז נפח המילוי הנפלט בדקה אחת**:	כ-4%
תפוקת אירוסול**:	כ-0.9 מ"ל
נפח שיורי**:	כ-1.1 מ"ל
גודל חלקיקים (MMAD)**:	כ-3.5 מיקרומטר
GSD**:	כ-2.6
חלקיקים נשימים < 5 מיקרומטר**:	כ-64%

חלקיקי אירוסול < 2 מיקרומטר**: כ-28%

חלקיקי אירוסול
מ-2 מיקרומטר עד 5 מיקרומטר**: כ-36%

חלקיקי אירוסול> 5 מיקרומטר**: כ-36%

MMAD = קוטר אווירודינמי חציוני של המסה
GSD = סטיית תקן גיאומטרית
** 3 מ"ל, 0.1% סלבוטמול בתמיסת 0.9% NaCl.



HE

CE 0051

תיאור סמלים			
עיינו במדריך למשתמש		הגבלת לחות	
על המשתמש לעיין במדריך למשתמש		הגבלת לחץ אטמוספרי	
חלק מיושם – סוג BF - דרגת הגנה מפני התחשמלות (זרם דליפה)		הגבלת טמפרטורה	
סוג II הגנה מפני התחשמלות		הפעלה/כיבוי (לחצן)	
דרגת הגנה מפני חדירה לפי הוראות IEC 60529	IP XX	זרם חליפין	
סימון CE	CE	מכשיר רפואי	MD
מספר אצווה	LOT	תאריך ייצור	
מספר סידורי	SN	מזהה מכשיר ייחודי	UDI

הערות כלליות:

- סיווג IP הוא דרגות ההגנה המסופקות על ידי המארז בהתאם לתקן IEC 60529. המדחס מוגן מפני עצמים זרים מוצקים בקוטר 12 מ"מ ומעלה, כגון אצבע, ומפני טיפות מים הנופלות אנכית העלולות לגרום לתקלות במהלך פעולה רגילה.
- נתון לשינויים טכניים ללא הודעה מוקדמת.
- המכשיר עלול לא לעבוד בתנאי טמפרטורה ומתח חשמלי השונים מאלה שצוינו במפרט הטכני.
- מכשיר זה (המדחס, ערכת הנבולייזר, צינור האוויר, ערכת הפייה, מתאם התמיכה למסכת ילדים, מסכת מבוגרים ומסכת ילדים) עומד בדרישות התקן האירופי EN ISO 27427:2023 ציוד הרדמה ונשימה - מערכות ורכיבים לאינהלציה.
- ביצועי מכשיר האינהלציה עשויים להשתנות כתלות בתרופות, כגון תרחיפים או תמיסות בעלות צמיגות גבוהה. לפרטים נוספים עיינו בגיליון הנתונים של ספק התרופה.
- פיזור גודל החלקיקים ותפוקת האירוסול עשויים להשתנות כתלות בשילוב של מוצר, תרופה ותנאי הסביבה, כגון טמפרטורה, לחות ולחץ אטמוספרי.
- נתוני הביצועים של מכשיר האינהלציה מבוססים על בדיקות המתבססות על דפוסי הנשימה של מבוגרים, וסביר להניח שהם יהיו שונים מאלה של מטופלים ילדים או תינוקות.

פתרון בעיות

במקרה של אחת מהבעיות שלהלן במהלך השימוש, יש לבדוק תחילה שאין מכשיר חשמלי אחר בטווח של 30 ס"מ. אם הבעיה נמשכת, אנא עיינו בטבלה שלהלן.

אי אפשר להפעיל את המכשיר

- בדקו שתקע החשמל מחוברת היטב לשקע החשמל ושכבל החשמל מחובר לשקע במדחס.
- ודאו שלחצן ההפעלה במצב מופעל.

המכשיר פועל, אבל אין יצירת תרסיס

- ודאו שראש המאייד מחובר לרכיב השאיפה של ערכת הנבולייזר.
- ודאו שצינור האוויר אינו מעוך או מפותל.
- בדקו אם מסנן האוויר חסום או מלולך. החליפו במקרה הצורך.
- בדקו שיש כמות מספקת של תרופה בערכת הנבולייזר.

המכשיר נעצר פתאום במהלך הפעולה.

- המפסק התרמי כיבה את המכשיר בגלל אחת מהסיבות להלן:
  - המכשיר פעל בסביבת טמפרטורה מעל 40°C;
  - פתחי האוורור היו מכוסים.

אין לנסות לתקן את המכשיר. אין לפתוח את המכשיר או לטפלל אותו.
אף חלק במכשיר אינו ניתן לתחזוקה על ידי המשתמש.
החזירו את המכשיר לחנות או למשווק מורשה של OMRON.

אנא דווחו ליצרן ולרשות המוסמכת של המדינה החברה שבה אתם מתגוררים על כל תקרית חמורה שהתרחשה בקשר למכשיר זה.

HE

אחריות

אנו מודים לכם על רכישת מוצר של OMRON. מוצר זה עשוי מחומרים איכותיים והוא יוצר תוך תשומת לב רבה. הוא נועד לספק לכם רמת נוחות הגבוהה ביותר, בתנאי שהוא מופעל ומתוחזק כראוי כמתואר במדריך למשתמש.
מוצר זה מוגן באחריות של OMRON לתקופה של 3 שנים ממועד הרכישה.
OMRON מעניקה אחריות על המבנה, העבודה והחומרים הנאותים של מוצר זה.
במהלך תקופת אחריות זו, OMRON תתקן או תחליף את המוצר הפגום או כל חלק פגום, ללא תשלום בגין עבודה או חלקים. האחריות אינה מכסה אף אחד מהבאים:
א. עלויות הובלה וסיכוני הובלה.
ב. עלויות עבור תיקונים ו/או פגמים הנובעים מתיקונים שבוצעו על ידי אנשים לא מורשים.
ג. בדיקות ותחזוקה תקופתיות.
ד. כשל או בלאי של חלקים אופציונליים או אביזרים אחרים מלבד המכשיר העיקרי עצמו, אלא אם כן צוין לעיל במפורש.
ה. עלויות הנובעות מאי קבלת התביעה (אלו יחויבו).
ו. נזקים מכל סוג שהוא, לרבות נזקי גוף שנגרמו בשוגג או כתוצאה משימוש לרעה.

אם נדרש שירות במסגרת האחריות, אנא פנו לסוחר שממנו נרכש המוצר או למשווק מורשה של OMRON. לקבלת הכתובת, עיינו באריזת המוצר / במסמכים המצורפים או פנו לחנות מתמחה.
תיקון או החלפה במסגרת האחריות אינם מעניקים כל הארכה או חידוש של תקופת האחריות.
האחריות תינתן רק אם המוצר השלם יוחזר יחד עם החשבונית/קבלה המקורית שהונפקה לצרכן על ידי המוכר. OMRON שומרת לעצמה את הזכות לסרב לשירות האחריות אם נמסר מידע לא ברור כלשהו.

אבזור רפואי אופציונלי

תיאור המוצר	דגם
ערכת הנבולייזר	NEB6026
צינור אוויר	NEB6016
ערכת הפייה (כולל: פייה עם מכסה, שסתום נשיפה, שסתום שאיפה)	NEB6027
מסכת ילדים (כולל רצועה אלסטית)	NEB6028
מסכת מבוגרים (כולל רצועה אלסטית)	NEB6029
מתאם תמיכה עבור מסכת ילדים	NEB6030
שטיפה לאף	NEB6014

חלקים אופציונליים/חלקי חילוף נוספים

תיאור המוצר	דגם
כבל חשמל עם תקע EU	3AC459
כבל חשמל עם תקע UK	3AC460
ערכת מסנני אוויר (כולל: 5 יחידות)	3AC458

HE

מידע חשוב אודות תאימות אלקטרומגנטית (EMC)
מכשיר זה מיוצר על ידי 3A HEALTH CARE S.r.l., והוא תואם לתקן EN60601-1-2:2015/A1:2021 של תאימות אלקטרומגנטית (EMC).
תיעוד נוסף בהתאם לתקן EMC זה זמין אצל OMRON HEALTHCARE EUROPE בכתובת המופיעה במדריך למשתמש זה או www.omron-healthcare.com.

נוהל סילוק (הנחיית 2012/19/EU-WEEE)
אין להתייחס למוצר זה כאל פסולת ביתית רגילה, אלא יש להחזירו לנקודת איסוף למיחזור מכשירים חשמליים ואלקטרוניים. מידע נוסף זמין ברשות המקומית שלכם, בשירותי פינוי הפסולת של הרשות המקומית או בחנות שבה רכשתם את המוצר.

יצרן	**3A HEALTH CARE S.r.l.** Via Marziale Cerutti, 90F/G 25017 Lonato del Garda (BS), אִיטַלְיָה
משווק	**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, הוֹלַנד www.omron-healthcare.com
חברות בנות	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, בְּרִיטַנְיָה www.omron-healthcare.com/distributors
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

מיוצר באיטליה